

## Сравнительный стилистический и жанровый анализ посланий Патриарха Московского Кирилла и архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби

**Наумова А.В.**

Московский педагогический государственный университет (ФГБОУ ВО МПГУ), г. Москва,  
Российская Федерация  
ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-7128-445X>, e-mail: [anaumova1872@yandex.ru](mailto:anaumova1872@yandex.ru)

В данной статье представлен сравнительный стилистический и жанровый анализ посланий Патриарха Московского Кирилла и Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби. Исследование направлено на выявление уникальных стилистических элементов и жанровых особенностей, используемых в их посланиях, с целью раскрыть лежащие в основе риторические стратегии, тематические акценты и коммуникативные техники. С помощью методов качественного анализа в статье исследуется, как эти религиозные лидеры используют язык и жанровые средства для выражения своих богословских взглядов и адресации современных проблем. Анализ подчеркивает различия и сходства в их подходах, отражающих их различные культурные, богословские и институциональные контексты. Сравняя послания этих выдающихся деятелей Русской Православной Церкви и Англиканской Церкви, исследование способствует более глубокому пониманию современного религиозного общения и его влияния на глобальные и локальные религиозные общины.

**Ключевые слова:** сравнительный анализ, стилистический анализ, жанровый анализ, Патриарх Кирилл, архиепископ Джастин Уэлби, риторические стратегии, богословское общение, Русская Православная Церковь, Англиканский Собор, религиозные послания, современный религиозный дискурс.

**Для цитаты:** Наумова А.В. Сравнительный стилистический и жанровый анализ посланий Патриарха Московского Кирилла и архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2024. Том 11. № 1. С. 36–51. DOI:10.17759/langt.2024110104

## Comparative Stylistic and Genre Analysis of the Messages of Patriarch Kirill of Moscow and Archbishop of Canterbury Justin Welby

*Anzhelika V. Naumova*

Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia,

ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-7128-445X>, e-mail: [anaumova1872@yandex.ru](mailto:anaumova1872@yandex.ru)

This article presents a comparative stylistic and genre analysis of the messages delivered by Patriarch Kirill of Moscow and Archbishop Justin Welby of Canterbury. The study examines the unique stylistic elements and genre conventions employed in their respective messages, aiming to reveal the underlying rhetorical strategies, thematic emphases, and communicative techniques. Employing qualitative analysis methods, the paper explores how these religious leaders use language and genre to articulate their theological perspectives and address contemporary issues. The analysis underscores the differences and similarities in their approaches, reflecting their distinct cultural, theological, and institutional contexts. By comparing the messages of these prominent figures in the Russian Orthodox Church and the Anglican Communion, the study contributes to a deeper understanding of contemporary religious communication and its impact on global and local religious communities.

**Keywords:** comparative analysis, stylistic analysis, genre analysis, Patriarch Kirill, archbishop Justin Welby, rhetorical strategies, theological communication, Russian Orthodox Church, Anglican Communion, religious messages, contemporary religious discourse.

**For citation:** Naumova A.V. Comparative Stylistic and Genre Analysis of the Messages of Patriarch Kirill of Moscow and Archbishop of Canterbury Justin Welby. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2024. Vol. 11, no. 1, pp. 36–51. DOI:10.17759/langt.2024110104 (In Russ.).

### Введение

Церковные послания, написанные Святейшим Патриархом Московским и Всея Руси Кириллом и Архиепископом Кентерберийским Джестином Уэлби, дают уникальное представление о богословских, философских и общественных взглядах этих двух церковных лидеров. В данной статье предпринимается сопоставительный анализ лексико-стилистических особенностей посланий в религиозных текстах двух религиозно-культурных традиций, Русской Православной Церкви и Англиканской. Если углубиться в стилистику, лексику, фразеологические обороты и жанровые условности, представленные в этих посланиях, выявляются специфические различия и параллели, отражающие их уникальные контексты и роли в соответствующих деноминациях

В сфере лингвистической науки церковно-религиозные послания подвергаются многоаспектному анализу, который включает в себя различные подходы и методологии. В рамках современных лингвистических исследований церковно-религиозные послания

анализируются с разнообразных теоретических позиций. Эти послания изучаются как отдельный стиль церковно-религиозного дискурса [20], в качестве официальных документов Церкви [21], а также рассматриваются через призму публицистического стиля [11]. Лингвостилистические исследования, посвященные жанру духовного послания, проводились такими авторами, как И.В. Бугаева [4], Д.В. Орехова [16], Ма На [15], А.В. Курьянович [12]. В контексте функциональной стилистики, лингвистики текста и функциональной грамматики важные работы были выполнены О.А. Прохвятиловой [17; 18; 19], Со Ын Еном [20], М.Н. Кожиной [13], Т.В. Ицковичем [5]. Жанровым характеристикам послания в древнерусской литературе посвящена работа М.В. Антоновой, Г.В. Никищенковой [1]. Исследования церковно-религиозного дискурса также проводились в работах Н.Д. Арутюновой [2], Е.В. Бобыревой [3], Т.В. Ицковичем [6], В.И. Карасиком [7].

Поскольку в данной статье рассматриваются послания предстоятелей Церкви Православной и Англиканской, необходимо упомянуть о сходствах и различиях обеих Церквей. Этот вопрос важен в силу того, что в посланиях мы видим ссылки, которые являются в послании *«неотъемлемым семантическим компонентом»* [15]. В основном отсылка идет к книгам Священного Писания, цитатам из богослужебных книг, высказываниям отдельных церковных авторитетов. Рассмотрим канонические книги православия и англиканства. Для Православной Церкви каноническими книгами являются: Священное Писание Ветхого (39 книг) и Нового Заветов (27 книг). Никео-Цареградский Символ Веры, Постановления Семи Вселенских Соборов, постановления других поместных соборов в период с 4 по 20 вв. Канонические книги Англиканской Церкви: Священное Писание Ветхого и Нового Заветов (66 книг), «Книга общих молитв» и «39 статей», *«эти книги не во всем согласуются друг с другом, т.к. «39 статей» имеют более выраженный протестантский характер»* [10]. Символы веры: 1) Никео-Цареградский; 2) Апостольский и 3) Афанасиев. Англиканской Церковью высоко ценятся постановления Четырех Вселенских Соборов, учения Отцов Церкви: Афанасия и Василия Великого, Григория Богослова, Иоанна Златоуста, Августина и Григория Двоеслова.

Православные богословы отмечают, что в англиканском церковном календаре мы можем увидеть такие праздники, как *«Рождество Девы Марии, Благовещение Марии, но нигде Она не именуется Богородицей. Обычно англикане именуют Ее Благословенная Дева Мария, просто Дева Мария или Наша Леди. В богослужебных текстах отсутствуют какие-либо молитвенные призывания Божией Матери»* [10].

Понятия «Пасхальное и Рождественское послание» в Православной Церкви и «Письмо» в Англиканской Церкви отражают различия в литургической практике и коммуникативных традициях этих религиозных деноминаций. Эти различия могут быть проанализированы с точки зрения религиоведения, социологии религии и культурной антропологии, когнитивной лингвистики, дискурса. С религиоведческой точки зрения «Послание» в Православной Церкви является частью более широкой литургической практики, которая подчеркивает авторитет церковного иерарха и традиционные аспекты религиозного учения. Послания часто содержат богословские интерпретации, моральные наставления и напоминания о значении религиозных праздников. В англиканской традиции, напротив, «Письмо» может отражать более индивидуализированный и пастырский подход, с акцентом на личном руководстве и поддержке верующих. Различия в терминологии и подходах может отражать богословские, структурные и организационные различия между двумя церквями. С точки

зрения культурной антропологии, использование терминов «Послание» и «Письмо» может отражать более глубокие культурные и исторические традиции, связанные с религиозными практиками и коммуникацией в этих церквях. Православная Церковь, с ее корнями в Византии, сохраняет ритуалы и традиции, которые отражают ее историческое наследие, в то время как Англиканская Церковь развивалась в контексте западноевропейской реформационной традиции, что также влияет на ее практики и коммуникативные стратегии.

Анализируя различия между «Пасхальным и Рождественским посланием» в Православной Церкви и «Письмом» в Англиканской Церкви с точки зрения дискурса и его стратегий, можно увидеть несколько ключевых аспектов. Анализ выявляет различные подходы в обращении к прихожанам и общественности. Послания Святейшего Патриарха Кирилла резонируют с чувством традиционализма и национальной идентичности, тогда как послания Архиепископа Джастина Уэлби более глобально ориентированы и социально инклюзивны. Эти различия отражают не только индивидуальный стиль лидеров, но также культурный и исторический контекст их соответствующих церквей. В Православной Церкви, послания часто используют формальный, традиционный и часто символический язык, подчеркивающий духовное и богословское значение. Это отражает стратегию поддержания традиционных ценностей и авторитета церкви.

Композиционный строй праздничного послания Святейшего Патриарха Московского Кирилла и праздничного письма Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби характеризуются определенной стандартизацией. Более четко выверенная форма будет характерна для посланий предстоятеля РПЦ. Композиционное поле церковного послания Святейшего Патриарха Московского состоит из заглавия, эпиграфа, приветствия и вступления, основной части, заключения и подписи. Праздничные Письма Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби будут состоять из вступления, основной части, заключения и подписи. Наличие в тексте узуальных выражений и клишированной целых предложений будет одинаково характерно как для посланий как одной, так и для другой Церкви.

В рамках научного анализа многоуровневость стилевого и лексического выбора в посланиях, включая использование литературной, нейтральной, публицистической, а также церковно-богословской лексики, а также стратегия дискурсивного переключения регистров, могут быть рассмотрены как средства обогащения коммуникативной эффективности текста. Эта многоаспектность стиля способствует формированию комплексного и многоуровневого воздействия на аудиторию, что в свою очередь усиливает прагматический эффект послания, достигая большей аудитории и обеспечивая более глубокое вовлечение слушателей. Праздничные Послания Святейшего Патриарха Кирилла часто придерживаются определенного протокола или формы. Обычно они начинаются с формального приветствия, например: *«Возлюбленные о Господе Преосвященные архипастыри, всечестные пресвитеры и диаконы, боголюбивые иноки и инокини, дорогие братья и сестры!»* [22], за которой следует молитва или благословение. Основная часть сообщения обычно включает толкование Священных Писаний, богословское размышление и пастырское руководство, часто заканчивающееся другой молитвой или благословением. *«Молитвенно желаю всем вам, дорогие мои, неослабно пребывания в радости о Воскресшем Победителе ада и преизобильной помощи свыше в ваших повседневных трудах»*. В конце Послания идет подпись Святейшего Патриарха. +КИРИЛЛ,

## ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ [22].

В отличие от Праздничных Посланий Святейшего Патриарха Московского, которые обычно начинаются с тщательно продуманного приветствия духовенству и мирянам, праздничные письма Архиепископа Кентерберийского часто начинаются с цитаты из Евангелия «*The Light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it. (John 1.5)*» [28] или выражения приветствия, например «*Lift up your heart, lift up your voice. Rejoice, again, I say, Rejoice!*». Этот подход, хотя и не указывает явно адресата, косвенно обращается ко всей Англиканской церкви [27]. Далее идет основная часть сообщения. Использование цитат из Священного Писания и их связь с праздничным посланием, усиливает эмоциональное воздействие и возвышает содержание письма.

В соответствии со стилем религиозного письма, спикер отбирает соответствующие экспрессивные лексические единицы, которые придают тексту послания неповторимый колорит, который способствует формированию у слушателя определенных духовных установок. Доступное изложение темы, минимальный набор маркированной лексики, позволяют донести основную мысль послания до самого неискушенного слушателя. «*We pray for the widows of Yemen, the orphaned of Ethiopia and those from Afghanistan who are facing famine or have become foreigners in search of safety*» [32]. Завершает послание Архиепископ Кентерберийский словами утешения или благословения, в конце письма ставится подпись. «*The Most Reverend and Right Honourable Justin Welby, Archbishop of Canterbury*».

Православные «Послания» и Англиканские «Письма» часто направлены на укрепление общего вероучения в рамках исторической и богословской традиции, что способствует сохранению и передаче традиционных учений. Как «Послания», так и «Письма» могут фокусироваться на текущих социальных проблемах. «*As we approach once again the commemoration of the nativity of the Lord Jesus Christ we do so against the backdrop of a year dominated by a global pandemic. Coronavirus infections have caused widespread sickness, many thousands of deaths and an economic crisis around the world*» [29]. «*В этих испытаниях, постигших народы исторической Руси, нам особенно важно делом подтвердить верность своему христианскому призванию и являть друг ко другу любовь. Нам порою кажется, что добро слабо и беззащитно, а от нашего небольшого усилия мало что зависит. Однако это не так*» [23].

Оба религиозных лидера используют языковые средства, способствующие активации коллективной памяти и обращаются к культурным референтам своей аудитории. Текст Посланий Святейшего Патриарха Кирилла и Писем Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби содержит риторические приемы, свойственные древней христианской традиции, такие как повторение, параллелизм и использование библейских цитат. Предстоятели обеих Церквей используют исторические события, библейские рассказы, священные тексты и символы, чтобы вызвать сопереживание, смысл и связь с традициями и идеалами своей религии.

В Праздничных письмах Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби мы можем найти следующие риторические приемы: **Аллитерация** — повторение звуков в начале слов для создания ритмического и эмоционального эффекта. Пример: «*the call of hope, the call of Christ*». Автор использует антитезу: фраза «*our brother is never our enemy*» (наш брат никогда не является нашим врагом) использует антитезу, чтобы подчеркнуть важность мира,

единства и братской любви, даже в ситуациях конфликта или разногласий. **Параллелизм:** «*We too are called to stand with the oppressed, the marginalised and the forgotten. We too are called to cry out for God's justice and mercy to prevail, to denounce injustice and reject inequality in all the ways they appear in our world*» [32]. **Антитеза:** «*We frequently live, as it were, in a half-light, the dawn of the day of resurrection when what had actually happened was not yet understood by the disciples*» [37]. **Антитеза:** «*While it was still dark and all seemed hopeless on the first Easter Sunday, Jesus had already risen. Death had already been defeated*» [36] **Оксюморон:** «*While we are deeply conscious today of **the ecumenism of blood**, we also live in the ecumenism of hope and we are called to an ecumenism of action*» [33]. «*Our own view of time and eternity is informed by the promise of eternal life that comes through **the saving death** and resurrection of Christ*» [39]. «*He reveals the truth: that **death lies to us**. It does not have the final word*» [40].

В Праздничных посланиях Святейшего Патриарха Кирилла мы можем найти следующие риторические приемы: **Бессоюзие:** «*Младенец родился нам — «Сын дан нам; и имя Ему: Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира (Ис. 9, 6)»* [23]. **Параллелизм:** использование последовательных словесных конструкций. «*Еще вчера мы вместе с учениками Господа скорбели о смерти своего любимого Учителя, а сегодня со всем миром — видимым и невидимым — торжествуем: «Христос бо воста, веселие вечное» (Канон Святой Пасхи). Еще вчера, казалось, была потеряна последняя надежда на спасение, а сегодня мы обрели твердое упование на жизнь вечную в невечернем дне Царства Божия. Еще вчера призрак тления довлел над творением, ставя под сомнение сам смысл земного бытия, а сегодня мы возвещаем всем и каждому о великой победе Жизни над смертью»* [25]. В тексте могут использоваться парадоксальные выражения, например: «*истинный мир Божий, который снизошел на землю с Рождеством Христовым, превышает всякого ума*» [23]. Это позволяет привлечь внимание и вызвать у читателя интерес к более глубокому осмыслению истины.

Стилистически и Святейший Патриарх Кирилл, и Архиепископ Кентерберийский Уэлби используют возвышенный формальный регистр, соответствующий их высокопоставленному церковному положению. Однако способы выражения этой формальности различаются. Стиль Патриарха Кирилла часто перекликается с традиционным богослужебным языком Православной Церкви. Его предложения часто сложны и многословны, богаты библейскими аллюзиями, метафорой и богословской терминологией. **Метафоры:** «*источник “горькой воды”*», «*спусковой крючок, для начала гонений*», «*смерть повержена — ее жало вырвано*», «*виноградник Христов*». **Богословская терминология:** Таинства Евхаристии; Божественная Литургия; Всенощное Бдение; Бескровная жертва; Великий и Спасительный Пост; Агнец Божий; Молитвенное поминовение; Антидор; Святое Тело и Кровь Христова; Приношение Святых Христовых Тайн; Голгофская Жертва; Полиелей; Плащаница. Он склонен использовать более торжественный, задумчивый тон, отражающий созерцательную традицию восточно-православной духовности. «*Если страдает один член, то с ним страдают все члены» (см. 1 Кор. 12:26). Эти слова апостола относятся не только к членам одного прихода, одной церковной общины. Они, конечно же, охватывают всех чад Единой Святой, Соборной и Апостольской Церкви, Церкви Православной, распространенной по всему миру»* [24]. Патриарх Московский Кирилл, как глава Русской Православной Церкви, пишет в стиле, пропитанном давними традициями восточно-православной церковной письменности. Его сообщения, будь то в форме посланий, энциклик или проповедей, несут богатую историю и учение Церкви и отражают формальный, богословский и часто

литургический язык православной христианской традиции. Его предложения могут быть сложными и витиеватыми, отражающими глубину и богатство православного богословия. Язык возвышенный, а тон авторитетный, соответствующий его положению патриарха. Например: «*В светлый и исполненный радости праздник Рождества по плоти Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа сердечно приветствую всех вас, дорогие мои. В эту светозарную ночь мы вместе молитвенно вторим ангельскому славословию, возвещающему «великую радость, которая будет всем людям: ибо ныне родился в городе Давидовом Спаситель»* (Лк. 2:10-11) [24].

И наоборот, стиль Архиепископа Джастина Уэлби, хотя и остается формальным, часто демонстрирует несколько более доступный и прямой подход. Его язык, сформированный акцентом англиканской традиции на понимание и инклюзивность, часто более современный и прозаический. В рамках научного анализа лексический выбор архиепископа Уэлби можно оценить как стратегию, обеспечивающую равновесие между использованием формализованного богословского языка и более доступной, повседневной лексикой. В контексте официальных обращений к Синоду и в других публичных выступлениях Патриарх Кирилл строго придерживается официального тона, избегая использования юмора и anecdote, что является характерной чертой его риторического стиля. В отличие от него Архиепископ Уэлби в своих обращениях иногда прибегает к игре слов и anecdote, что делает его речь более доступной и создает непринужденную атмосферу. «*You know there are distinct differences between the bones of Becket and myself. The bones of Becket would be briefer (Laughter). It was a huge pleasure, both institutionally but also personally, to have the previous Moderator's presence at our Synod and to hear his speech there in February. It was a privilege for us. We did our best to corrupt him in every way possible (laughter), but the arranged ambush by five bishops in which two would have held him down and three ordained him episcopally misfired. Perhaps another time (Laughter)*» [31].

Архиепископ Джастин Уэлби прибегает к юмористическим элементам, таким как шутки, забавные ситуации или игра слов. Это выражается в фразах: «*The bones of Becket would be briefer*» (Кости Беккета были бы короче); «*a delightful and perverse sense of schadenfreude*» (приятное и извращенное чувство шаденфрейда); и «*I find hope that even Anglicans can come together because God is even bigger than the mistakes of the ABC*» (Я надеюсь, что даже Англикане могут объединиться, потому что Бог больше, чем ошибки главы Англиканской Церкви). Архиепископ использует игру слов: фраза «*I have recently moved to Yorkshire and have received the gift of the Spirit, it is bluntness*» (Я недавно переехал в Йоркшир и получил дар Духа, это прямота) играет на двусмысленности слова «bluntness» (прямота, тупость), что добавляет интерес и неожиданность в выражении. Использование самоиронии: автор использует самоиронию, указывая на свою позицию или роль в ситуации. Например, фраза «*One has the interest of taking part in the Assembly without the slightest responsibility for the decisions*» (У нас есть интерес участвовать в Ассамблее, не неся никакой ответственности за принимаемые решения) отражает ироничное отношение к своей роли в данном мероприятии.

Эти различия в подходах к официальным обращениям отражают не только индивидуальные стилистические предпочтения лидеров, но и культурные особенности религиозных традиций, которые они представляют. Эта двойственная стратегия языкового выбора способствует созданию обращений, которые одновременно стимулируют интеллектуально тех слушателей, кто обладает глубокими знаниями в области богословия, и

остаются понятными для аудитории, возможно, менее знакомой с религиозным дискурсом. Таким образом, архиепископ достигает широты обращения, охватывая разнообразную аудиторию и обеспечивая вовлеченность различных групп слушателей. Подобная речевая стратегия говорит об определенном типе языковой личности, в которой, по выражению В.А. Масловой, содержится *«ценностный компонент, мировоззренческий, компонент содержания воспитания, т.е. система ценностей, или жизненных смыслов»* [14].

Послания отражают разные богословские точки зрения: Святейший Патриарх Кирилл часто подкрепляет православные христианские доктрины, а Архиепископ Джастин Уэлби часто обращается к богословским интерпретациям в контексте современных социальных проблем. Архиепископ Джастин Уэлби мастерски использует метафоры и аллегории, взятые из библейских текстов, для иллюстрации более широких концепций. Еще одна функция метафоры в религиозном тексте заключается в визуализации таких понятий, как **душа, ад, грех, вера** [8]. *«God on earth, God among us. No longer the God who gives his law amid flashes of lightning, to the sound of the trumpet on the smoking mountain, within the darkness of a terrifying storm, but the God who speaks gently and with kindness in a human body to his kindred: God in the flesh»* [30]. Архиепископ включает в свои письма теологические размышления, связывая библейские наставления с современными вопросами. Это позволяет читателям углубиться в богословие и понять, как древние учения могут быть актуальными в современном мире. *«We live in a world, however, where life is fragile and where countless people's lives are threatened by war, disease, climate change, poverty and natural disaster. Earlier this year I visited the Democratic Republic of Congo where people live between the twin threats of an ongoing war and the tenth outbreak of Ebola. I found there a church in good heart: proclaiming the good news of the coming of God in Jesus Christ and caring for those in need»* [30]. Стилистический выбор Архиепископа способствует формированию образа Церкви как активного участника в решении глобальных проблем и проповедника надежды и единства. Важно отметить, что стиль и содержание речи каждого религиозного лидера могут варьироваться в зависимости от конкретного контекста, темы выступления и аудитории, к которой они обращаются. Эти различия не являются абсолютными и могут изменяться в разных ситуациях.

Анализируя «Послания» Святейшего Патриарха Московского Кирилла, главы Русской Православной Церкви, и «Письма» Архиепископа Уэлби, представителя Англиканской Церкви, можно увидеть, как библеизмы используются для закрепления христианских учений и ценностей. Например, Патриарх Кирилл часто прибегает к библеизмам в своих посланиях, чтобы подчеркнуть важность традиционных христианских ценностей и учений. Например, он может использовать образ «света мира» (Матфея 5:14) для описания роли Церкви в современном обществе. Такой подход помогает верующим лучше понять и принять учение о том, что Церковь должна быть моральным ориентиром и источником надежды. Архиепископ Уэлби, в свою очередь, использует библеизмы для обращения к актуальным социальным и этическим вопросам. Он может привести цитату: *«And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself»* (Matthew 22:39), чтобы говорить о важности толерантности и взаимопонимания между людьми разных культур и вероисповеданий. Это помогает призывать к единству и взаимному уважению к «разнообразию» в обществе.

Библеизмы могут быть использованы для создания концептуальных рамок, в которые вписывается понимание христианских учений. Например, использование библейских



историй или символов для объяснения современных этических принципов помогает укрепить связь между древними текстами и современными представлениями о морали и добродетели. Например, библеизмы, связанные с образом Церкви как «Тела Христова» в православии и «семьи верующих» в англиканстве, помогают создать концептуальную рамку для обсуждения взаимоотношений внутри религиозного сообщества, подчеркивая важность единства, любви и поддержки друг друга. Пример: *«Ныне, когда Церковь Небесная и земная в соборном единстве прославляет Бога Воплотившегося...»* [23]. Пример: *«Our calling this Easter remains the same as Christ's call to his disciples: to be people who witness to the resurrection. When we, too, see and believe (John 20:9), we can be bringers of new life»* [32].

Апеллятивная функция библеизмов, проявляющаяся в религиозных и морально-этических контекстах, служит для усиления аргументации и придания авторитетности высказываниям. Экспрессивная функция библеизмов используется для выражения эмоций и чувств, придавая высказываниям эмоциональную насыщенность и драматизм.

В контексте Праздничных посланий Патриарх Кирилл часто использует архаическую лексику, что соответствует литургической традиции Православной Церкви, где сохраняется высокий стиль богословского языка, отражающий диглоссию — сосуществование двух языковых форм в рамках одной культуры. *«Воскресший Господь, по Своему неложному обетованию пребывающий со Своими последователями во все дни до скончания века (Мф. 28:20), да сподобит и нас, грешных и немощных, но жаждущих правды и взыскующих спасения, по завершении земного пути наследовать блаженную жизнь, дабы в Небесных обителях, уготованных от создания мира (Мф. 25:34), вкупе со святыми, в вечной славе Его царствовать (свт. Амвросий Медиоланский. Гимн «Тебе Бога хвалим»). Об этой радости ожидания грядущего Царства любви, когда будет Бог всяческая во всех (1 Кор. 15:28), Церковь проповедует всегда, наипаче же — в светлые дни пасхального торжества»* [26].

В контрасте с этим Архиепископ Уэлби придерживается более современной и доступной лексики, что отражает различия в литургических и культурных традициях Англиканской Церкви, где меньше акцентируется внимание на использовании архаичной лексики. *«In many parts of our troubled, uncertain world, Christian minority communities along with other minorities are being similarly targeted. In some places, this is motivated by a desire to eradicate the indigenous Christian presence completely. These are acts not only of terror but of genocide; criminal acts for which the international community must bring those guilty to account»* [33]. В речи Архиепископа Кентерберийского можно найти архаизмы: *«Thy»* — архаическая форма притяжательного местоимения «твой», которая не используется в современном английском языке. *«Thou»* — использование архаической формы местоимения «ты», которая не является стандартной в современном английском языке. Это может использоваться для создания атмосферы торжественности и уважения. *«Behold»* — архаическое слово, которое означает «смотри» или «обрати внимание». Также можем наблюдать заимствования: *«Alleluia»* (евр. «хвалите Господа») — фраза, заимствованная из еврейского и христианского богослужения, используемая для выражения радости, хвалы и благодарности Богу. Используется для создания торжественной и религиозной атмосферы. *«Amen»* (евр. «так да будет») — фраза, заимствованная из еврейского и христианского богослужения, используемая для подтверждения и принятия сказанного или молитвенного обращения. Используется в конце речи или молитвы для подчеркивания согласия и веры. *«Kyrie eleison»* (греч. «Господи, помилуй») — фраза, заимствованная из греческого языка, используемая в христианском

богослужении для выражения молитвенной просьбы о милосердии Божиим. Эта разница в лексическом выборе не только подчеркивает различные литургические традиции и культурные контексты, в которых функционируют обе Церкви, но и отражает разные подходы к взаимодействию с современной аудиторией.

### Концептуальное различие

В христианской теологии концепция спасения занимает центральное место, однако ее интерпретация различается в зависимости от конфессиональной принадлежности. Исследование посланий Патриарха Кирилла и Архиепископа Уэлби позволяет выявить отличия в понимании этого концепта в рамках Православной и Англиканской Церквей. В Православной Церкви спасение воспринимается через призму сакраментальности и духовного совершенствования, что находит отражение в посланиях Патриарха Кирилла. Например, в Пасхальном послании он акцентирует на роли священных текстов и церковного учения: *«И мы, неустанно освященные словом Божиим — чтением Евангелия и причащением Божественной благодати чрез участие в Таинствах Церкви, неуклонно возрастали в познании Господа и укреплялись в исполнении заповедей Его, так что люди, видя свет наших добрых дел, прославляли Отца нашего Небесного (Мф. 5, 16)»* [25]. Также он подчеркивает важность жертвенности и любви: *«Подвиг... есть высшее проявление любви...»*. Это отражает концепцию синергии между божественной благодатью и человеческой волей» [25].

В контексте Англиканской Церкви Архиепископ Уэлби подходит к концепту спасения, акцентируя на индивидуальной вере в Иисуса Христа. Его послания часто включают ссылки на современные теологические исследования и элементы популярной культуры, что способствует формированию более широкого и доступного понимания спасения. *«In this resurrection faith we follow the saints and martyrs throughout the ages who have proclaimed the Risen Christ as their Lord and Savior, who believe that in Christ there is abundant life and that death and suffering will not have the final say. The Easter faith strengthens us with the hope in life, here and now and in the world to come»* [34].

Различия в подходах Патриарха Кирилла и Архиепископа Уэлби отражают уникальные богословские и культурные контексты Православной и Англиканской традиций, демонстрируя многообразие христианской интерпретации спасения.

В заключение нужно отметить, что стилистика, лексика, фразеологические обороты и жанровые условности, представленные в посланиях Святейшего Патриарха Московского и Всея Руси Кирилла и Архиепископа Кентерберийского Джастина Уэлби, отражают уникальные богословские традиции и социальные роли этих двух церковных лидеров. Несмотря на формальное и жанровое сходство, присущее церковным «Посланиям» и «Письмам», их разные стили написания и выбор лексики подчеркивают разнообразие внутри христианского руководства. Таким образом, их послания служат не только значимыми религиозными документами, но и уникальными языковыми артефактами, отражающими многогранный и разнообразный мир христианского дискурса.

### Литература

1. Антонова М.В., Никищенкова Г.В. Формуляр древнерусского послания: Феодосий Печерский, его современники и последователи // Ученые записки Орловского

- государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2010. С. 154-161.
2. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. 1990. М.: Советская энциклопедия. С. 136-137.
  3. Бобырева Е.В. Религиозный дискурс: ценности, жанры, стратегии (на материале православного вероучения): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. 2007. Волгоград. 37 с.
  4. Бугаева И.В. Стилистические особенности и жанры религиозной сферы // Стилистика текста: межвуз. сб. науч. тр. / Отв. ред. Е.В. Плисов. 2005. Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова.
  5. Ицкович Т.В. Православная проповедь как текстотип: дисс. ... канд. филол. наук. 2007. Екатеринбург. 160 с.
  6. Ицкович Т.В. Протекстуальность как конструктивный принцип религиозного стиля // Вестник ВолГУ. Серия 2. Языкознание. 2018. Т. 17. № 1. С. 6-16. DOI: 10.15688/jvolsu2.2018.1.1
  7. Карасик В.И. Религиозный дискурс // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики: сб. науч. тр. 1999. Волгоград: Перемена. 271 с.
  8. Кондратьева О.Н. Метафорика религиозного дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2015. Вып. 95. № 10 (365). С. 101-106.
  9. Крылова О.А. Существует ли церковно-религиозный функциональный стиль в современном русском литературном языке? // Культурно-речевая ситуация в современной России / отв. ред. Н.А. Купина. 2000. Екатеринбург. С. 107-118.
  10. Козлов М.Е. Западное христианство: взгляд с Востока / протоиерей Максим Козлов, Д.П. Огицкий. 2009. М.: Изд-во Сретенского монастыря. 605 с.
  11. Коробейникова Л.Н. Послание // Литературная энциклопедия терминов и понятий. 2001. М.: НПК «Интелавак». С. 383.
  12. Курьянович А.В. Анализ речевых средств проявления стилевого синкретизма в эпистолярных текстах патриарха Алексия I // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. Вып. 10 (138). С. 183-187.
  13. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебник / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. 2008. Москва. 464 с.
  14. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. 4-е изд., стер. 2010. М.: Издательский центр «Академия». 208 с.
  15. Ма На. Стандартизованность речевого жанра духовного послания современного русского литературного языка [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/standartizovannost-rechevogo-zhanra-duhovnogo-poslaniya-sovremennogo-russkogo-literaturnogo-yazyka/viewer> (дата обращения: 11.08.2023)
  16. Орехова Д.В. Церковно-религиозный и политический тип дискурса сквозь призму диалогичности (на материале жанра послания): дисс. ... докт. филол. наук. 2015. М. 251 с.
  17. Прохвятилова О.А. Православная проповедь и молитва как феномен современной звучащей речи. 1999. Волгоград: Изд-во ВолГУ. 362 с.
  18. Прохвятилова О.А. Речевая организация звучащей православной проповеди и молитвы: дисс. ... докт. филол. наук. 2000. М. 495 с.
  19. Прохвятилова О.А. Экстралингвистические параметры религиозного стиля // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2006. № 5. С. 19-26.

20. *Со Ын Ен*. Речевой жанр современного церковно-религиозного послания: дисс. ... канд. филол. наук. 2000. М. 188 с.
21. *Ярмульская И.Ю.* Духовное послание в документоведческом и стилистическом освещении: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. 2006. Волгоград: Издательство ВГУ. 25 с.
22. Пасхальное послание Святейшего Патриарха Кирилла архипастырям, пастырям, диаконам, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви 14 апреля 2012 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/2147824.html> (дата обращения: 11.08.2023)
23. Рождественское послание Патриарха Московского и всея Руси Кирилла 2023 [Электронный ресурс]. URL: <https://pravoslavie.md/rozhdestvenskoe-poslanie-patriarha-moskovskogo-i-vseya-rusi-kirilla-2023/?ysclid=lk3gol2yeq73148730> (дата обращения: 11.08.2023)
24. Рождественское Послание Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла 5 января 2012 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/1857548.html> (дата обращения: 11.08.2023)
25. Пасхальное послание Патриарха Московского и всея Руси Кирилла 2015 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://mospat.ru/ru/news/50501/> (дата обращения: 11.10.2023)
26. Пасхальное послание Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. 2023 год [Электронный ресурс]. URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/6016047.html?ysclid=lr0xmbmfei121700855> (дата обращения: 18.11.2023)
27. The Archbishop of Canterbury's 2019 Ecumenical Easter Letter 18/04/2019 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/latest-news/archbishop-canterburys-2019-ecumenical-easter-letter> (дата обращения: 11.08.2023)
28. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2023 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (дата обращения: 11.08.2023)
29. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 18/12/2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter-2020> (дата обращения: 11.10.2023).
30. The Archbishop of Canterbury's 2019 Ecumenical Christmas Letter 22/12/2019 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/speaking-writing/articles/archbishop-canterburys-2019-ecumenical-christmas-letter> (дата обращения: 11.10.2023)
31. Archbishop Justin Welby's speech to the General Assembly of the Church of Scotland. May 25, 2016 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.anglicannews.org/news/2016/05/archbishop-justin-welbys-speech-to-the-general-assembly-of-the-church-of-scotland.aspx> (дата обращения: 11.10.2023)
32. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 2022 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2022> (дата обращения: 11.10.2023)
33. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2016 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (дата обращения: 11.10.2023).

34. Text of Archbishop Justin Welby's (Archbishop of Canturbury) Easter letter to partners and heads of other churches around the world [Электронный ресурс]. URL: <https://sacredspace102.blogspot.com/2015/04/ecumenical-easter-messages-archbishop.html> (дата обращения: 11.10.2023)
35. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter-2020> (дата обращения: 18.11.2023)
36. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 17/04/2022 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2022> (дата обращения: 18.11.2023)
37. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 05/04/2023 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2023> (дата обращения: 18.11.2023)
38. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2016 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (дата обращения: 15.10.2023)
39. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 13/04/2017 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-0> (дата обращения: 11.10.2023)
40. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 30/03/2021 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter> (дата обращения: 11.12.2023)

### References

1. Antonova M.V., Nikishchenkova G.V. Formulyar drevnerusskogo poslaniya: Feodosii Pecherskii, ego sovremenniki i posledovateli [Old Russian message form: Theodosius of the Caves, his contemporaries and followers]. *Uchenye zapiski Orlovskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki = Scientific Notes of Orel State University. Series: Humanities and Social Sciences*, 2010, pp. 154-161 (In Russ.).
2. Arutyunova N.D. Diskurs [Discourse]. *Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar' = Linguistic Encyclopaedic Dictionary*. In V.N. Yartseva (ed.). 1990. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya, pp. 136-137 (In Russ.).
3. Bobyрева E.V. Religiozniy diskurs: tsennosti, zhanry, strategii (na materiale pravoslavnogo veroucheniya): avtoref. diss. ... kand. filol. nauk [Religious discourse: values, genres, strategies (based on the materials of Orthodox doctrine. Ph. D. (Philology) Thesis]. 2007. Volgograd. 37 p. (In Russ.).
4. Bugaeva I.V. Stilisticheskie osobennosti i zhanry religioznoi sfery [Stylistic peculiarities and genres of religious sphere]. *Stilistika teksta: mezhvuz. sb. nauch. tr. [Stylistics of a text]*. In E.V. Plisov (ed.). 2005. Nizhnii Novgorod: NGLU im. N.A. Dobrolyubova (In Russ.).
5. Itskovich T.V. Pravoslavnaya propoved' kak tekstotip: diss. ... kand. filol. nauk [Orthodox sermon as a textotype. Ph. D. (Philology) diss.]. 2007. Ekaterinburg. 160 p. (In Russ.).
6. Itskovich T.V. Protekstual'nost' kak konstruktivnyi printsip religioznogo stilya [Prototypicality as a constructive principle of religious style]. *Vestnik VolGU. Seriya 2. Yazykoznanie = Bulletin of Volgograd State University. Series 2. Linguistics*, 2018. Vol. 17, no. 1, pp. 6-16. DOI: 10.15688/jvolsu2.2018.1.1 (In Russ.).

7. Karasik V.I. Religiozniy diskurs [Religious discourse]. *Yazykovaya lichnost': problemy lingvokul'turologii i funktsional'noi semantiki: sb. nauch. tr.* [Language personality: problems of linguoculturology and functional semantics]. 1999. Volgograd: Peremena. 271 p. (In Russ.).
8. Kondrat'eva O.N. Metaforika religioznogo diskursa [Metaphorics of religious discourse]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Iskusstvovedenie = Bulletin of Chelyabinsk State University. Philology. Arts*, 2015. Vyp. 95, no. 10 (365), pp. 101-106 (In Russ.).
9. Krylova O.A. Sushchestvuet li tserkovno-religiozniy funktsional'nyi stil' v sovremennom russkom literaturnom yazyke? [Is there a church-religious functional style in the modern Russian literary language?]. *Kul'turno-rechevaya situatsiya v sovremennoi Rossii = Cultural and Speech Situation in Modern Russia*. In N.A. Kupina (ed.). 2000. Ekaterinburg, pp. 107-118 (In Russ.).
10. Kozlov M.E. Zapadnoe khristianstvo: vzglyad s Vostoka [Western Christianity: Eastern view]. In archpriest Maksim Kozlov, D.P. Ogitskii (eds.). 2009. Moscow: Publ. Sretenskogo monastyr'a. 605 p. (In Russ.).
11. Korobeinikova L.N. Poslanie [Message]. *Literaturnaya entsiklopediya terminov i ponyatii = Literary Encyclopaedia of Terms and Concepts*, 2001. Moscow: NPK «Intelavak», p. 383 (In Russ.).
12. Kur'yanovich A.V. Analiz rechevykh sredstv proyavleniya stilevogo sinkretizma v epistolyarnykh tekstakh patriarkha Aleksiya I [Analysis of speech means of manifestation of style syncretism in the epistolary texts of Patriarch Alexy I]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta = Bulletin of Tomsk State Pedagogical University*, 2013. Vyp. 10 (138), pp. 183-187 (In Russ.).
13. Kozhina M.N. Stilistika russkogo yazyka: uchebnik [Stylistics of Russian language]. In M.N. Kozhina, L.R. Duskaeva, V.A. Salimovskii (eds.). 2008. Moscow. 464 p. (In Russ.).
14. Maslova V.A. Lingvokul'turologiya: ucheb. posobie dlya stud. vyssh. ucheb. zavedenii [Linguoculturology]. 4-e izd., ster. 2010. Moscow: Izdatel'skii tsentr «Akademiya». 208 p. (In Russ.).
15. Ma Na. Standartizovannost' rechevogo zhanra dukhovnogo poslaniya sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka [Elektronnyi resurs] [Standardization of the speech genre of the spiritual message of the modern Russian literary language]. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/standartizovannost-rechevogo-zhanra-duhovnogo-poslaniya-sovremennogo-russkogo-literaturnogo-yazyka/viewer> (Accessed: 11.08.2023)
16. Orekhova D.V. Tserkovno-religiozniy i politicheskii tip diskursa skvoz' prizmu dialogichnosti (na materiale zhanra poslaniya): diss. ... dokt. filol. nauk [Church-religious and political type of discourse through the prism of dialogicality (based on the material of the message genre)]. 2015. Moscow. 251 p. (In Russ.).
17. Prokhvatilova O.A. Pravoslavnyaya propoved' i molitva kak fenomen sovremennoi zvuchashchei rechi [Orthodox sermon and prayer as a phenomenon of modern sounding speech]. 1999. Volgograd: Publ. VolGU. 362 p. (In Russ.).
18. Prokhvatilova O.A. Rehevaya organizatsiya zvuchashchei pravoslavnoi propovedi i molitvy: diss. ... dokt. filol. nauk [Speech organization of a sounding Orthodox sermon and prayer. Dr. Sci. (Philology) diss.]. 2000. Moscow. 495 p. (In Russ.).
19. Prokhvatilova O.A. Ekstralingvisticheskie parametry religioznogo stilya [Extralinguistic parameters of religious style]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie = Bulletin of Volgograd State University. Series 2: Linguistics*, 2006, no. 5, pp. 19-26

(In Russ.).

20. So Yn En. Rechevoi zhanr sovremennogo tserkovno-religioznogo poslaniya: diss. ... kand. filol. nauk [Speech genre of a modern church-religious message. Ph. D. (Philology) diss.]. 2000. Moscow. 188 p. (In Russ.).

21. Yarmul'skaya I.Yu. Dukhovnoe poslanie v dokumentovedcheskom i stilisticheskom osveshchenii: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk [Spiritual message in documentological and stylistic light. Ph. D. (Philology) Thesis]. 2006. Volgograd: Publ. VGU. 25 p. (In Russ.).

22. Paskhal'noe poslanie Svyateishego Patriarkha Kirilla arhipastyryam, pastyryam, diakonom, monashestvuyushchim i vsem vernym chadam Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi 14 aprelya 2012 g. [Elektronnyi resurs] [Easter message of His Holiness Patriarch Kirill to archpastors, pastors, deacons, monastics and all faithful children of the Russian Orthodox Church from 14 April 2012]. Available at: <http://www.patriarchia.ru/db/text/2147824.html> (Accessed: 11.08.2023)

23. Rozhdestvenskoe poslanie Patriarkha Moskovskogo i vseya Rusi Kirilla 2023 [Elektronnyi resurs] [Christmas message of Patriarch Kirill of Moscow and All Russia 2023]. Available at: <https://pravoslavie.md/rozhdestvenskoe-poslanie-patriarkha-moskovskogo-i-vseya-rusi-kirilla-2023/?ysclid=lk3gol2yeq73148730> (Accessed: 11.08.2023)

24. Rozhdestvenskoe Poslanie Svyateishego Patriarkha Moskovskogo i vseya Rusi Kirilla 5 yanvarya 2012 g. [Elektronnyi resurs] [Christmas message of His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia from 5 January 2012]. Available at: <http://www.patriarchia.ru/db/text/1857548.html> (Accessed: 11.08.2023)

25. Paskhal'noe poslanie Patriarkha Moskovskogo i vseya Rusi Kirilla 2015 g. [Elektronnyi resurs] [Easter message of Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. 2015 year]. Available at: <https://mospat.ru/ru/news/50501/> (Accessed: 11.10.2023)

26. Paskhal'noe poslanie Patriarkha Moskovskogo i vseya Rusi Kirilla. 2023 god [Elektronnyi resurs] [Easter message of Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. 2023 year]. Available at: <http://www.patriarchia.ru/db/text/6016047.html?ysclid=lr0xmbmfei121700855> (Accessed: 18.11.2023)

27. The Archbishop of Canterbury's 2019 Ecumenical Easter Letter 18/04/2019 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/latest-news/archbishop-canterburys-2019-ecumenical-easter-letter> (Accessed: 11.08.2023)

28. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2023 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (Accessed: 11.08.2023)

29. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 18/12/2020 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter-2020> (Accessed: 11.10.2023).

30. The Archbishop of Canterbury's 2019 Ecumenical Christmas Letter 22/12/2019 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/speaking-writing/articles/archbishop-canterburys-2019-ecumenical-christmas-letter> (Accessed: 11.10.2023)

31. Archbishop Justin Welby's speech to the General Assembly of the Church of Scotland. May 25, 2016 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.anglicannews.org/news/2016/05/archbishop-justin-welbys-speech-to-the-general-assembly-of-the-church-of-scotland.aspx> (Accessed: 11.10.2023)

32. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 2022 [Elektronnyi resurs]. Available

at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2022> (Accessed: 11.10.2023)

33. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2016 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (Accessed: 11.10.2023).

34. Text of Archbishop Justin Welby's (Archbishop of Canturbury) Easter letter to partners and heads of other churches around the world [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://sacredspace102.blogspot.com/2015/04/ecumenical-easter-messages-archbishop.html> (Accessed: 11.10.2023)

35. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 2020 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter-2020> (Accessed: 18.11.2023)

36. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 17/04/2022 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2022> (Accessed: 18.11.2023)

37. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 05/04/2023 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-2023> (Accessed: 18.11.2023)

38. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Christmas Letter 22/12/2016 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-christmas-letter> (Accessed: 15.10.2023)

39. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 13/04/2017 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter-0> (Accessed: 11.10.2023)

40. The Archbishop of Canterbury's Ecumenical Easter Letter 30/03/2021 [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.archbishopofcanterbury.org/news/news-and-statements/archbishop-canterburys-ecumenical-easter-letter> (Accessed: 11.12.2023)

### **Информация об авторах**

Наумова Анжелика Вячеславовна, аспирант кафедры контрастивной лингвистики, Московский педагогический государственный университет (ФГБОУ ВО МПГУ), г. Москва, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-7128-445X>, e-mail: [anaumova1872@yandex.ru](mailto:anaumova1872@yandex.ru)

### **Information about the authors**

Anzhelika V. Naumova, PhD student, Department of Contrastive Linguistics, Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia, ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-7128-445X>, e-mail: [anaumova1872@yandex.ru](mailto:anaumova1872@yandex.ru)

Получена 21.01.2024  
Принята в печать 15.03.2024

Received 21.01.2024  
Accepted 15.03.2024